



# Need some advice?



## Free consultation for Foreigners

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center  
hold consultation service for foreign residents

**March 17, 2022 (Thursday) 10 am-15pm**

**Place : Miyota Town Hall, 2F Meeting Room No.5**

**(1794-6 Maseguchi, Miyota Town)**

Languages available :

Thai • Portuguese • Chinese • Korean • Tagalog • Vietnam • Indonesia  
English • German • Spanish • Malay • Nepali • Khmer • Myanmar • French

Counseling specialists are as follows

- ✓ べんごし 弁護士(Lawyer) ・ しほうしよし 司法書士(Judicial scrivener) : Legal advise
- ✓ ぎょうせいしよし 行政書士(Administrative scrivener) : Immigration Procedures,

Acceptance of Foreign workers (For Enterprises)



- ✓ まいさぼ : Living • Employment

- ✓ とうきょうにゆうかん 東京入管(Tokyo Immigration Bureau) : Status of Residence

- ✓ やくしょ ば 住んでいる役所 (場) (Government Office) : Procedures required at the office

Please make a reservation for those who would like to consult a べんごし 弁護士(Lawyer),

deadline is March 11. Consultation will be confidential and free of charge.

## For reservation and Inquiry

### Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

➤ Tel : 026-219-3068

➤ LINE Tel : Please scan this QR code →→→



➤ E-mail : [yoyaku@anpie.or.jp](mailto:yoyaku@anpie.or.jp)

Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



# 想要咨询你遇到的困难么

针对外国人免费咨询会的通知



长野县多元文化共生咨询中心将开办针对外国人的免费咨询会

**2022年3月17日（星期四）10点至下午3点**

地址：みよたまちやくば **御代田町役場2楼 5号会议室** みよたまちませぐち **（御代田町間瀬口1794-6）**

可咨询语种：

泰语、葡萄牙语，中文，韩语，他加禄语，越南语，印度尼西亚语，  
英语，德语，西班牙语，马来语，尼泊尔语，高棉语，缅甸语，法语

- ✓ 咨询会可以和以下专业人士进行相谈。我们会保守秘密
- ✓ 咨询免费。想要咨询的人请事先预约（**预约截止到3月11号**）
- ✓ 律师，司法书士：可以咨询关于法律的困难
- ✓ 行政书士：可以咨询关于出入国管理局的困难  
也可以咨询关于引进外国人的事项（针对企业）
- ✓ 可以咨询关于生活，就业的困难
- ✓ 可以咨询因签证产生的困难



## 想要预约，有不清楚的地方可以和下方联系

- 长野县多元文化共生咨询中心 电话：026-219-3068
- LINE 电话：请扫描右方二维码 →→→ 
- 邮箱：yoyaku@anpie.or.jp
- 网址：https://www.naganoken-tabunka-center.jp/\_ →→→ 

みよたまちやくばきかくぎせいせいかきかくかかり  
**御代田町役場企画財政課企画係** Tel : **0267-32-3112**



Está precisando de consulta para seus problemas?

Participe da **CONSULTA GRATUITA para ESTRANGEIROS**



Realização: Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center  
(長野県多文化共生相談センター)

dia **17 de março/2022** (qui), das 10h às 15h

Local: **PREFEITURA DE MIYOTA – 2F**

Endereço: **MIYOTA-MACHI MASEGUTI 1794-6**

Consulta em 15 idiomas:

tailandês · português · chinês · coreano · filipino · vietnamita · indonésio  
inglês · alemão · espanhol · malaio · nepalês · khmer · birmanês · francês

Consultas sobre diversos assuntos:

- ✓ **leis**, com Advogado (弁護士 <sup>bengoshi</sup>) e Escrivão Judicial (司法書士 <sup>shihō shoshi</sup>)
- ✓ **procedimentos da Imigração**, com Despachantes (行政書士 <sup>gyōsei shoshi</sup>)
- ✓ **dificuldade do dia a dia e de trabalho**, com Centro de Apoio Maisapo
- ✓ **visto de permanência**, com Agente da Imigração
- ✓ **procedimentos da Prefeitura**
- ※ **Consulta com advogado** → **necessário fazer reserva até 11/mar/2022.**
- ※ O conteúdo da consulta será mantido em sigilo absoluto.
- ※ As empresas que desejam fazer consultas sobre contratação de funcionários estrangeiros também poderão participar.



### Informações e Reservas:

#### ● Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center  
(長野県多文化共生相談センター)

➤ Tel : 026-219-3068

➤ Ligação via LINE: utilize o QR →→→

➤ E-mail: [yoyaku@anpie.or.jp](mailto:yoyaku@anpie.or.jp)

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



● Prefeitura de Miyotai, Balcão <sup>Kikaku Zaisei-ka Kikaku Kakari</sup> 企画財政課 企画係 Tel: 0267-32-3112



## May problema ka ba? Tara na't Kumunsulta



Walang Bayad na Outreach Consultation ng  
Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

**Marso 17, 2022 (Huwebes) 10:00~3:00**

**MIYOTA TOWN HALL 2F MEETING ROOM No.5  
(1794-6 MASEGUCHI MIYOTA MACHI)**

Mga Suportadong Wika :

Thai • Portuguese • Chinese • Korean • Tagalog • Viet Nam • Indonesia •  
English • German • Spanish • Malaysia • Nepali • Khmer • Myanmar • French

Maaaring kumunsulta sa mga ekspertong tagapayo.

- ✓ Lawyer • Judicial Scrivener o Shihō Shoshi: Konsultasyon sa Batas
- ✓ Administrative Scrivener o Gyōsei Shoshi: Konsultasyon sa proseso sa Imigrasyon  
Pagtanggap ng mga banyagang manggagawa (para sa kompanya)
- ✓ My Sapo: Konsultasyon sa Pamumuhay at Trabaho
- ✓ Tokyo Immigration Bureau: Konsultasyon sa Status of Residence
- ✓ Opisina ng Gobyerno: Konsultasyon sa mga proseso sa Munisipyo



Libre at mananatiling kompidensiyal ang mga konsultasyon.

Walang reserbasyon maliban sa konsultasyon sa abogado at ang pagpapatala  
para rito ay hanggang Marso 11, 2022 (Biyernes).

Para sa Reserbasyon at Katanungan

**Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center**

- Tel : 026-219-3068
- LINE Call : I-scan ang QR code →→→
- E-mail Address : yoyaku@anpie.or.jp



Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→

**Miyota Machi Yakuba Kikaku Zaisei-Ka Kikaku Kakari**

- Tel : 0267-32-3112



# ต้องการคำปรึกษา ?



## ให้คำปรึกษาฟรีสำหรับชาวต่างชาติ



ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー  
長野県多文化共生相談センター

หรือศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะนั้นได้จัดให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติ

**วัน(พฤหัสบดี)ที่ 17 มีนาคม 2565 10:00-15:00น.**

**สถานที่ : ที่ว่าการสวนท้องถิ่นมิโยตะ, ห้องประชุม 5 ชั้น 2**

**(1794-6 มาเซกุจิ ต. มิโยตะ)**

みよたまちやくば かいぎしつ みよたまちませぐち  
御代田町役場 2F 会議室5 (御代田町間瀬口1794-6)

ภาษาที่รองรับ :

ไทย • โปรตุเกส • จีน • เกาหลี • ตากาล็อก • เวียดนาม • อินโดนีเซีย • อังกฤษ • เยอรมัน • สเปน • มาเลย์ • เนปาล • เขมร • พม่า • ฝรั่งเศส

สามารถขอรับคำปรึกษากับผู้เชี่ยวชาญในด้านต่าง ๆ ด้านล่างนี้

- ✓ <sup>べんごし しほうしょし</sup> 弁護士・司法書士 : ด้านกฎหมาย
- ✓ <sup>ぎょうせいしょし</sup> 行政書士 : เกี่ยวกับขั้นตอนการยื่นเรื่องต่อกองตรวจคนเข้าเมือง

เรื่องการนำแรงงานต่างชาติเข้ามาทำงาน (สำหรับองค์กร)

- ✓ <sup>まいさほ</sup> まいさほ : ด้านการดำรงชีวิตประจำวัน • แรงงาน

- ✓ <sup>とうきょうにゅうかん</sup> 東京入管 : เรื่องสถานะภาพการพำนัก

- ✓ <sup>すんで やくしょ</sup> 住んでいる役所 (場) : เกี่ยวกับขั้นตอนที่จำเป็นต่าง ๆ ในการยื่นเรื่องที่อยู่อาศัย

★ ข้อมูลจะถูกเก็บเป็นความลับและไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ในกรณีที่ต้องการปรึกษากับทนาย(弁護士)

**กรุณาแจ้งความจำนงภายในวัน(ศุกร์)ที่ 11 มีนาคม .**



### ติดต่อสอบถามหรือนัดหมาย

**長野県多文化共生相談センター** (ศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะ)

➤ Tel : 026-219-3068 (สายตรงคนไทย 090-7427-4648)

➤ โทรผ่านLINE : กรุณาสแกนคิวอาร์โค้ด → → →



➤ E-mail : [yoyaku@anpie.or.jp](mailto:yoyaku@anpie.or.jp)

Web : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> → → →



みよたまちやくばきかくざいせいかけい  
御代田町役場企画財政課企画係

Tel : 0267-32-3112



# こま 困っていることを相談しませんか？



がいこくじん むりようそうだんかい し  
外国人のための無料相談会のお知らせ

ながのけんたぶんかきょうせいそうだん  
長野県多文化共生相談センターは、がいこくじん むりよう そうだん  
外国人が無料で相談できる相談会を開きます。

ねん がつ にち もくようび じ じ  
2022年3月17日(木曜日) 10時から 15時まで

ばしよ みよたまちやくば かいぎしつ みよたまちませぐち  
場所: 御代田町役場 2F 会議室5 (御代田町間瀬口1794-6)

そうだん ことば  
相談できる言葉: タイ語・ポルトガル語・中国語・韓国語・タガログ語・ベトナム語  
・インドネシア語・英語ドイツ語・スペイン語・マレー語・ネパール語・クメール語  
・ミャンマー語・フランス語

そうだんかい つぎ せんもん ひと そうだん ひみつ まも そうだん むりよう  
相談会では次の専門の人に相談できます。秘密は守ります。相談は無料です。

べんごし そうだん ひと よやく  
弁護士に相談したい人は予約してください



よやくしめき がつ にち  
予約締切り 3月11日

- ✓ べんごし しほうしよし ほうりつ こま そうだん  
弁護士・司法書士: 法律で困ったことを相談できます
- ✓ ぎょうせいしよし にゅうかんてつづ こま そうだん  
行政書士: 入管手続きなどで困っていることを相談できます
- がいこくじん うけい そうだん きぎょうむ  
外国人の受入れについても相談できます (企業向け)
- ✓ せいかつ しゅうろう こま そうだん  
まいさぼ: 生活・就労で困っていることを相談できます
- ✓ とうきょうにゅうかん ざいりゅうしかく こま そうだん  
東京入管: 在留資格で困っていることを相談できます
- ✓ す やくしょ ば やくしょ べ ひつよう てつづ そうだん  
住んでいる役所 (場): 役所 (場) で必要な手続きについて相談できます



よやく とき わからないことを聞きたいときの連絡先

ながのけんたぶんかきょうせいそうだん  
長野県多文化共生相談センター Tel: 026-219-3068

➤ LINE通話: 右の QR コードから電話してください →→→



➤ 電子メール: [yoyaku@anpie.or.jp](mailto:yoyaku@anpie.or.jp)

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



みよたまちやくばきかくざいせいかけかきかけ  
御代田町役場企画財政課企画係 Tel: 0267-32-3112